

Wortschatz Lernen Französisch – WLF

Band 2

**Franz Josef Hausmann**

**Der undurchsichtige Wortschatz des Französischen**

Lernwortlisten für Schule und Studium

Shaker Verlag  
Aachen 2005

**Bibliografische Information der Deutschen Bibliothek**

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

Copyright Shaker Verlag 2005

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Printed in Germany.

ISBN 3-8322-4543-X

ISSN 1860-1731

Shaker Verlag GmbH • Postfach 101818 • 52018 Aachen

Telefon: 02407 / 95 96 - 0 • Telefax: 02407 / 95 96 - 9

Internet: [www.shaker.de](http://www.shaker.de) • eMail: [info@shaker.de](mailto:info@shaker.de)

## **Inhaltsverzeichnis**

DER UN DURCHSICHTIGE WORTSCHATZ DES FRANZÖSISCHEN .....	5
ZUR EINFÜHRUNG IN DIE LERNWORTLISTEN FÜR SCHULE UND STUDIUM .....	5
<b>1. Einführung: Was muss ich eigentlich lernen, um Französisch zu können? .....</b>	<b>5</b>
1.1. Der europäische Referenzrahmen .....	5
1.2. Das Listenprinzip .....	5
1.3. Aktive Wortschatzbeherrschung .....	6
1.4. Passive Wortschatzbeherrschung: Transparenz und Opazität.....	8
<b>2. Ökonomie im Wortschatz.....</b>	<b>11</b>
2.1. Die Frequenz oder: Wie viele Wörter muss man beherrschen? .....	11
2.2. Die Transparenz oder: Wie viele Wörter muss man lernen? .....	13
2.3. Die eingeschränkte Durchsichtigkeit (intra lingual) .....	16
2.3.1. Ein Transparenzwörterbuch: Brio .....	16
2.3.2. Die ligalexematische Analyse des Brio.....	17
2.3.3. Transparenz als graduelles Phänomen: Brio geht nicht weit genug.....	18
2.3.4. Alternanzen .....	22
2.3.5. Isomorphe Transparenz / anisomorphe Transparenz .....	23
2.3.6. Transparenz als graduelles Phänomen: Brio geht zu weit (Leere Transparenz) .....	24
2.3.7. Jenseits der Transparenz: Suppletion .....	25
2.4. Die eingeschränkte Durchsichtigkeit (interlingual) .....	25
<b>3. Der undurchsichtige (opake) Wortschatz des Französischen .....</b>	<b>26</b>
3.0. Die fünf Wortlisten.....	26
3.1. Wortliste 1: Grundwortschatz (Schule).....	26
3.2. Wortliste 2: Aufbauwortschatz (Grundstudium): erste Kommentierung.....	27
3.3. Wortliste 3: Ausbauwortschatz (Hauptstudium).....	28
3.4. Wortliste 2: Aufbauwortschatz (Grundstudium): zweite Kommentierung.....	29

3.5. Zwischenbilanz: Wortlisten 1, 2 und 3.....	29
3.6. Redewendungsliste 1: Aufbauwortschatz (Leistungskurs und Grundstudium) .....	30
3.7. Redewendungsliste 2: Ausbauwortschatz (Hauptstudium und Aufbaustudium).....	32
3.8. Gesamtindex der Wortlisten 1-3 .....	32
3.9. Didaktische Nutzung der Listen.....	33
<b>4. Schluss .....</b>	<b>34</b>
<b>5. Bibliographie.....</b>	<b>35</b>
5.1. Wörterbücher.....	35
5.2. Arbeiten.....	36
<b>Wortliste 1 : Grundwortschatz (Schule) .....</b>	<b>39</b>
<b>Wortliste 2 : Aufbauwortschatz (Grundstudium).....</b>	<b>85</b>
<b>Wortliste 3 : Ausbauwortschatz (Hauptstudium) .....</b>	<b>155</b>
<b>Redewendungsliste 1 : Aufbauwortschatz (Schule und Grundstudium) .....</b>	<b>191</b>
<b>Redewendungsliste 2 : Ausbauwortschatz (Haupt- und Aufbaustudium).....</b>	<b>225</b>
Gesamtindex (Wortlisten 1-3).....	265